

Porównanie tłumaczeń Psalmów 95:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego przysiągłem w swoim gniewie: Nie wejdą do mojego miejsca odpoczynku.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego przysiągłem w swoim gniewie: Nie wejdą do mojego odpoczynku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przysiągłem im w gniewie, że nie wejdą do mego odpoczynku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którym przysiągłem w popędliwości mojej, że nie wnikną do odpocznienia mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ci nie poznali dróg moich; jakom przysiągł w gniewie moim: Jeśli wnikną do pokoju mego!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeto przysiągłem w moim gniewie: Nie wejdą do [miejsca] mego odpoczynku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego przysiągłem w gniewie swoim: Nie wejdą do odpocznienia mego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego przysiągłem zagniewany: Nigdy nie wejdą do miejsca Mego odpoczynku!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Toteż przysiągłem zagniewany, że nie wejdą do mego odpoczynku!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeto przysiągłem w swym gniewie: "Nie wejdą do mojej [krainy] odpocznienia"
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай розвеселяться небеса, і хай зрадіє земля, хай зрушиться море і його повнота.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, że przysiągłem w Moim gniewie, że nie wejdą do Mojego miejsca odpoczynku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	co do nich przysiągłem w swym gniewie: "Na pewno nie wejdą do mego miejsca odpoczynku".

¹⁾ <x>40 14:22-24</x>; <x>50 1:34-36</x>; <x>50 12:9-10</x>; <x>330 20:15</x>; <x>650 3:12-4</x>